

1/11 432.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Mosha Tina

Ukraine

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, волость і бюро тру
писати латинськими буквами

Remise Lager Gladbeck Zweckel / Westf.

Lagerstraße 1 (Deutschland)

mit genauer

postlicher Angabe

Baran 12

An, Кому:

Mosha Antoni.

in:

куди:

куда:

Straße:

Булава:

Улица:

Kreis:

Powit:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

до Ядихолово

Ильичовски

Сумська

Твоя вдоволяє мою маму М. Рижин. та її сестриць.

Мови Антоніу Дю. Здравеїв
братів і все сім'ю
з привітом сестриці Ліна
і мила, того тебе і твоїх
Вам мило, наймиліше
мій. Антоніу і мило дуже
много віршів, вітання
тебе мій, тільки ві вітання з ві
кріпкі. живу дуже хоро
шо, робота гарна, споді
ся з сестрою Антоніу і юною
Валентиною.

Антон пишет мне письма два раза. Пи-
шет он очень хорошо. Антон знает все розгадал как вы
имеете дружбу с прокопавцем и сватом, пусть вам
бог помогает, ведь я думаю они тебе дороже чем
сестра. Привет им "хорошей жизни им и детям их"
дружбу продолжайте. Я встретил с полком с укро-
м канцелярии - пошел был он у елуге знает вам.
Про вамо все слышу, где он, старейший тоб он был да
он дитя. Как мне хочется в ваме побачить похороша-
ривать. Какой там мама, тато Павлик и Вадя. маме то
не суждено он мне все слыш у охот, поэтому я очень
мало. Мне здесь хорошо но ведь ты все знаешь без
родных. Где мои юные годы. Ах как ты живешь
я пишу тебе и отцу. ^{детишки} Вкус давай Марии Александровны и
Марии Ивановны. Привет всем. Луккини, Монахи по-
дарили не обмань маме отца, где Вадя. Пошел. Привет

Я с мамой и сестрой вместе. Привет вам всем. Дайте им прочитать.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Deutschland

An, Кому: Mowa Tina

Gemeinschaftslager Gladbeck Zweckel / Westf.
Rhedenstraße 1 (Deutschland)

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Barack 121.

Absender: Moritschan
Berlin-Rechnendorf-Ost 1

Wohnort, auch Zustellort und Postamt

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добрий день мой
дорогий родич! Твоє
дзяг, Кинз, зяг Коль
як виставляю писемце
і проше ваєте на сво-
годинний день я по-
ста пишу цього ро-
го і вам пишу.
Твоє і дзяг мы полу-
чили із дому открь-
тку і там пишує
що погоріла моя
мама і сестричка
КАРЯ. Твоє і дзяг
я вас дуже прошу
щоб ви мені напи-
сали.

Postkarte

mit Antwortkarte

An Frau

Sintschenko Katja.

~~у Леві Іванської~~

~~Кривої В. Писаринська~~

~~Дорі В. Писаринська~~

~~Strasse Samofadinka~~

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



під час відкриття Бєланова Вера ^{15/4/48}
де знаходяться мої мамочки? Бо мені
нічого невідомо про родних. Можливо
ви у вас знаходяться то напишіть
мій щоб я знала де вони і менше
думала бо написали що погоріли а не
знають де вони знаходяться і напишіть
як у їх господарстві осталося. П'ятеро і
дідусь якщо знаєте де мої родні то
перекажіть їм що хай вони не сумуєть
ся за хатою і бараклом, хата буде по
як потрібують своє здоров'я то вже непа-
нсева, а за мною теж хай не сумуєть.
П'ятеро і дідусь допомагайте моїй мамі і
сестриці Каті щоб вони не погинули на-
ві бідно то помилуюсь. Сестри дослідити.

Absender:

Meweschau

Wera

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

N=70295

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Berlin-Reinickendorf-Ost 1
Luna Lager

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Anna Nowtschan
Absender: Seegenu

Post Sommerau

Wohnort, auch Zustell- oder Leitortant

No Rosenberg (Westpr.)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Менушево 24 сержа 430

Віт тобі по руській та
до по руській та. Добрий
день тобі, дозволь мені
передати свій скупий
помири і сповідаюся
тобі що я не вважаю
у тобі такого згрома
не не маю такої мучи
у мені не вважно у на
не вважно конче про
Віт 2907 70 біт Корнелі
до твояго

braucht dringend den Fern-
sprecher nach Lüttich offen.
Daher führe Du das keine
и не маю такої мучи
маю, чим на не

Postkarte



Украина

Дorf Heimbrka

kreis Smiljanskoto

gebiet Sumskoto

für

Anna Pjabschenko

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здеи сахару півфунта на 2 кеді
усе пан ще невідавав нікого
одені ходимо у свої за ліпеня
дав по 12 марок і усе дощі ідуть
гасто а з урядом небуло нікак
галочко прописує усі свої новості
хто отесивая і хто заміне вийшов
і ским ти унеси прописує усе
до мени дуче скучно за дами
гало не забудувай мене у чужі да-
лекі сторони так у нещастих сирот
гало я сплю із михайлою і мною
двох усе у двох як рідкі сестри
гало прописує як всі тепер робі
ти ти у казосні ти не прописує
усе і передавай поклои усім своїм
рідним і дівчатам і хлопцям і
усім, загадай мене галою із умиці
і дуче з михайлою а я тебе тут
загадою слізюньками і мною ну
галою ми може скоро будемо
дама галою іще раз прошемо
забудувай мене передає поклои
михайла осталою пиша здорова
по скорей пиши галою ответ пере-
дай поклои всім мамі і змиш
писала твое вірна подруга гало
до гали довідає
гале гале
мама гале

Absender:
Надавець:
Отправитель:



Lincke
Ostarbeiterlager
Grossbreitenbach / Thür.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Здається мені дорогою
і родною какою-и-якою
братів і сестриків маю
Діломо від вашої доган
Камі і своїм родичам
Дорогі мої родителі! Віщо
нока живе і здорове
того і вам щирою всего
нещастого в вашій житті
цеб в шорому брємі з вами
спирити возбудовою

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду про
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Степан мовітєков
Швот

in:

Куди:

Ука:

Стан:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Wigom

у лічєнов

~~Україна~~
~~Львівська~~

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мизько мій бач уже известно давно и мною і
першесу з усіма дівоцями і змислимо їхати
позоду бач собі ходоро и шорина обвіто
и так само з хлопцями Ями мивуть боррорі
хвородовіків Еммон шоріів и наші погоду
мито мито бач обжовел обмолотилел
и пудходіть мит враня що копати кортосицу
Ям бач мач мивел без мене промислїть бач
бач мивдовіте бач мивел бач мивел
родуран мачуєі Еммон Бранд дзодан мито
дзодан бачуєі и мивел від ходоро и мач і
мач змисли мивел дуче хорошу мивел
и зовідовіків мивел Я бач бач мивел мивел
мивел бач без мито роз а саме білел мивел
з мивелом бач мач дівоц мивел і змислимо
мито мито дзодан мач мач мач

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Щерба
Мондшен

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Deutschland.

An, Кому: Котло
Мондшен.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Großbreitenbach, Thür.

Lincke
Ostarbeiterlager
Grossbreitenbach / Thür.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Marija Nowoschan

Fabrik



Nord-Norwegen
Hammerfest

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

1/VIII-938.

Доброго дня моя хороша
подружка Поля. Перше
чим напишаму листа з
багато тобі свого най-
кращого в твоєму уя-
тті. Поля я живу в
городі Гаммерфесті
працюю на рибній фа-
бриці. Живу тут з

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Saranenko Polina

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Scheuttschenkord

Feduniwka

W-Piszarewka

Summi

Zurück

між курими дівчатими. Але всі за всім
місяців стали немов свої. Ная маю рідненька
подруго прошу тебе написати мені відповідь
як ви там проживаєте. Яким чином брали
у дівчат та їх дома моя сестричка Яна.
Пропиши мені все, що там родеється в
наш дома. Чи врані мої рідні чи є у їх чим
жити. Одцем пиши все. Перекажи, що про
мене та чи не журяться, до мети живуться
нічого. Ная рідненька чи ви не погубите
моїх писем чи не забудете писати. З чим
досвідання моя рідненька, чиму крепко
руку і цілую тебе вісистою рад. З привітом
твоя рідна подруга Маруся. Привіт всім
дівчатим, хлопцям, мамі, дідусю і моїм рідним.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши ясно и только на линиях! Пиши ясно и только на линиях!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Taranenko

Polina Dorf

Scheu-Schenkow

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Marija Mowtsehan
Vereinigte Tiefkühlgesel-
schaften

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lohmann Co
Hammerfest Nord-
Fiselabrik - Norwegen

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Монусчан Микола 1

Christiansstadt (Bobet)

Lager 10. P. H. J. - Betriebslager

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Christianstadi (Bobet)

Lager 10

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



Листа надіслав 1/IX-43р від ва-
шого рідного сина Миколи А.
До своїх рідненьких мамин
і рідненького малесенького
братика Григорія. Добрий
день мої рідненькі поцілював
яко ж вас з тими дітьми в
який ви одержите від
мене листа в якому я вам
опишу про свого злибуку.

An, Кому:

Монусчан Микола

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Хринівка

" — " — " — "

Smilinskuji

Сутка

Котку.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Дорогі мої рідненькі я пока живу здоров того ж вам
всього найкращого в вашій приязні бажаю. Мамаша я
тепер уже знаходжуся не в Форесті, а в Крестіяннштадті недалеко
з Форесту узліз Чановіки. по насі з свого села пока на лісті.
По ми пока туди ще не робили а це Батів уже нам велич
судили уряді докремені. Но приязнь моя туди не забудна.
Мамаша я вашу откритку пошури в 29-го-го року ви ще мені
писали в серпні 1943р. за которую я вам очень і очень душевно
благодарю за ваше писанце. що ви мені прислали і я знав
що ви пока живі здорові. Мамаша я з сабою звідусь таємно.
Мама про дачу не бреше прописку вночі. Прописку пропи-
сують мені всі свої новості і як ви там проживаєте. Мама
передаю я вам свій пам'ятний щиро-сердечний привіт. Стен
Добриганіа, останній, живу здоров того ж вам всього найкращого
бажаю в вашій приязні. Люблю вас рідний сиріт. Канд. А. Добриганіа.
Пока Добриганіа.

Absender: Montzchan Wadeschda
Надавець: Кривинка.
Отправитель: Кривинка.

Ка. Smiliński. Symka
über Romny.

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Kom. Montzchan Nikola
Christiansstadt (Bober).
Lager 10. Baracke 8/90.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Deutschland.
S. A. S. - Gemeinschaftslager
Christiansstadt (Bober)
Lager 10

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Michail Mowtschan

Bei Erich Enkel

wa Priibvetnow

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Kz. S. Weiffenberg
in Pommern

Postkarte

mit Antwort

Назву области, в которой вы работаете
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами

Ukraine

An, Кому:

Mowtschan

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Natalka

Dorf Iriniuka

Kreis Smeloje

Sumska

oblast



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Ну ми з мамою сестричкою писали і зписували
я уже получив від неї 20 м. Ну я здохну получив і ти
одкриток і мамо тож получила і ти ну я здохну
и писав безготу ну здохну тільки і ти получив
Ну ми знало ти би ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти
Ну обчи м я живу нічого Хліба хвата атк
Сапо і до хліба хвата ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти
ви свої новості яка хороша що істєбав
мені і здохну ка ка ка ка ка ка ка ка ка ка ка ка ка ка
істи нічого ну здохну до свиданія осталося
ни в і здохну і того і вати ми ка і меу
ответа як соловей лета ну ти ти ти ти ти ти ти ти ти ти
від мене усім родителам привіт моє маб
і здохну ну все повага і здохну ба ка ка ка ка ка ка ка ка ка ка

Adress:
давець:
Отправитель:

Mogila Wera

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Röhlager
Neheim-Hüsten 2
Ba niof-trasse 85

11/10 43.

Здравствуйте дорогие
родители тятітка мамонка
и дорогие сестрички Оусітка
Наша мурка и Стюпа Маринка
Фредя и миллионнічок Зіма
и такжее все останні родити
ишо я вам свой сердечной приве
Дорогие тятітка мамонка
я нахожусь на старом месте

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Mogila Wera

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Sehelesnjak

Krasno polskij

Summi

Summi

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях.

и живем по старому, вместе с девочками. но все нігіт
также в том много что уже пройшло 10 месяцев
а от вас получила 2 письма. і до цих пор не чув ні яких
известей і ви там живі іі вас на свете нет.
дорогіє родителі прошу вас еслі ви получите мої письма
то пишіть ліні писма бо ви сами знаете що з на
хурсой стороже одна. Дорогіє родителі убувають удітв
по мені не бізпокойтесс. еслі можете у вас нема жарів
то на мое баражи не деітвсь лінійте боя знато
яка вам сігас жизнь. дорогіє родителі пишіть
як ви сігас пишете хорошо іі много опишу
те все. пишіть іі сестрички дома іі нет. но пока
пишете нікого стем досвідання цілую крепко всех
привет всем девочкам і ребятам. іі що пиридае
привет есейя. Остаюся жива здорова того іі вам
ваша дочка Лера Л. жессаго

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Mogila Wera

**Röhrlager
Neheim-Hüsten 2
Bahnhofstrasse 85**

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Mohyla Ehor 242

Berlin Pankow

Neue Schönholz-Strasse.

N 31

Lagerstempel
mit genauer

postalischer Angabe

15/III 43. Допріє дєх
многу вачає мєє
сєм'ї, нєкє мєє в
здоров, мєє в кєрє
-мє. З'їє нємєє
блєє прє євєтєє
-ї, ї з'нєє ктєє
-єнєєє дє зємєє
нємєє. прємєє
дн. вє єнєєє

Postkarte

mit Antwort

Назва області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Strasse:

Бульвар:

Улицы:

Kreis:

Powiat:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Mohyla Feodora

Ullrich

Kamin Zurück

Krolewizki

Sumskaja



VII

решите в том как вы помы-
сли землю на Корвений двор
кто вам и дежуркам, вы помы-
шите вы ему вы вы, вы отдав
вам место Иван Семенович.
и вы кроме, привези вам
весь семья, привези всем
роду вам и соседям, приу-
чайте к тому кто спонсировать на
том а так же и все проды-
жить в розрачном году
квартиры пропитаться до по-
вого вроска, на вы, вы
для здоровья, до свидания
вам дайте Ефим

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писати виразно і тільки на лініїх! Писати ясно и только на линиях!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Mohila Feodora

Soef Karmin

Rajon Vetrobewez

Belast. Lumsigaja

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Mohila Chor 24 1/2

Berlin - Pankow

Lager

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Wiese Schonholz Strasse 31

Absender:

Fruda Skochik. Sebast

Wohnort, auch Zustell- oder Leitort

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



ukraina

прот Кенігстаб
 кр. ~~Горноліський~~
 Antwort nem ~~наперед~~
 привіт своїй матері
 пазику. з грі з всім ді вшам
 з алоуца. Я волода. маю жиро
 в хозззікі з вшако міміст
 що не лано страу з од
 кольської граничі кіл. то
 та нескость пруси де
 з степи волода з до свідан
 напизим мити отве з
 протими як проходить
 твою молоді жинзю
 маю волода зозз ним
 вам добре знаєм плаку
 з все як вздукаю прот
 як би не було тебе не бачит
 серце люба

Вх Dubowiasowka

Вх. Sumik

Ворк. Wlasowe

Могіленко Володі Артем
 Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здрастуй і тобі много убавало
 Володз. Впервах строках моего
 места я тебе сповідаю о том
 что я живу здорова того же тебе
 в твоей молодости и цветущей жизни
 и передаю тебе свои шестое сердечное
 привет из далекой южной стороны
 и живу правду пишу и целую Володз тебе.
 Володз я искала тебе невидела я твое
 дождя до кашки не повер
 дорогого было не могла не
 жертва в вагоні дитини с уютом
 ну я и не знала так Володз
 не в жетти и о жетти не могла
 означити судьба твоя. така
 А мне бедной сироты в жизни
 такая далекая сторона и не могла
 нічого сделать я. Володз. я свою подружку
 часто вспоминаю что через неё
 я к вам ни і нім вже на хмісін
 то тоді вона мій сказала що у не
 вже е бо ма дика я не могла
 не паки не жила я і показала що іди
 мисла як проїдемо то поїду і я
 А не проїдемо то я не піду. Але
 вона мій сказала як не піду
 то не піду і я і не піду
 і сте мій і не піду і не піду
 Володз прокину ти не можеш
 жила ти і гоєкількі не могла

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



An.

Fruda Skoczik

post. Kenigsteil

kn. Johannesburg.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

DEUTSCHE A. G. AG

NESTLE

ERZEUGNISSE

KAPPELN/SCHLEI

Ab

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду в ньому
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Листово наділено 26/12 43 рока
В Добрий день дорожня
Мамаша, Муря, Ваня.
Мама передавайте
привет тещкам, і
передавайте дівчаткам
Мама ли влісти
з Варкою вдвох Мама
ли доїхали все
Близько. Мама.
Напиши б діло так ніде.

Україна
Prestovo
Lebedynskij
Sumskaja

ми їхали 8 суток аж до їхали на 3 нагір'я
 а то були по лагерах. Я те Я роблю в 2. Капель-
 шель в 2 на молодий фабриці робота не важк^{ка}
 їсти дають 500г хліба і приварка. Мама
 я ще не коштувала ніяких фруктів і
 оірків не їла дуже хочеться. Мама.
 прошу вас не прагте мені все хороше тільки
 дуже хочеться додому. Аби де були крила
 то я б полетіла. Мама молитесь богу
 щоб я вернулася додому. Мама напи-
 шить новості які у вас є. Мама напишуть
 чи поїхали дівчата. Мама ми працюємо
 у двох із Варкою кожний день. Мама нам
 повідомали шкани, сорочки, труси, піджакки і ми подяку-
 ем мамі. Своєю доповіддю твою годь кинь і тиш і тиш.
 Deutch u. auf der Linie schreiben! Пиши вправо і тільки на лінії! Пиши ясно і тільки на лініях!

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: _____

Mohilna
Katya

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

DEUTSCHE A. G. FÜR
NESTLE
ERZEUGNISSE
KAPPELN/SCHLEI

Lernt Deutschland kennen!



Radiumbad Oberschlema im sächsischen Erzgebirge
Das stärkste Radiumbad der Welt gegen Erkrankungen
der Blutgefäße, Rheuma, Gicht, Nerven, Zucker,
Frauenleiden
Nebenstelle Krefeld
Photo Landgraf, Aue-Sachsen

Absender:

Shosgorwa Anna
D. J. F. Zager Krefeld
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
(Opbuku) Krefeld Nr. 54
Straße, Haus-Nr., Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfach-Nr.

Postkarte

Nur im Inland zugelassen



Shosgorwa Natalina

Dorf Towsta
Kreis Nedrigailow
Ukraine

Gebiet Sumy
Banprof Bonny
Straße, Haus-Nr., Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfach-Nr.

Добрий день мої дорогі родичені. Мамаша, Марфуша
маленькі племінята Шура і Мима. Перши листи
миста передають вам зисто-сердечний далекого ро-
ний привіт і бажаю зведого найкращого в вашій пещоні
я пока пиша і здорова зого і вам бажаю. Я живу
на старому місті, роблю там де і родили.
Жити пока харащо. Я спісуюсь з Франасієм, з Паи-
кою Голововою і Манькою Дядьковою. Живемо з кайбо-
кою Вкуні, із дитини до своєї дівчати в дусельдорф, а
воки до нас. Новості в нема підпис. Мамаша
ви не дитини журитесь буду пиша вериши і побачи-
лось поговоримо про все. Жити так з про братів
некуть нікого. Сніданки хліба дано. Що в нас з зожа.
и твася в. Обиши жити так все. Ви мамо необи-
тайтесь що я вам не пиши писом, то я вам
пиши, а незнаю зого воки не дозодать, я
получива листе дві здалу. Я дитини до свіданка
Жити так итвети поскорей. Целую престо.

Lernt Deutschland kennen!



Radiumbad Oberschlerna im sächsischen Erzgebirge
Das stärkste Radiumbad der Welt gegen Erkrankungen
der Blutgefäße, Rheuma, Gicht, Nerven, Zucker,
Frauenleiden

Photo Landgraf, Aue-Sachsen

Absender:

Moskowa Katalena
Dorf Borscha
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Haus-Nr., Gebäudeteil, Stockwerk od. Postschließfach-Nr.

Postkarte

Nur im Inland zugelassen



Moskowa Anna

D. A. J. Yager Ibragelol
(oppum) Amer ste 1954
Deutschland.

Straße, Haus-Nr., Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfach-Nr.

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Marieje Moshowa

bei Dipl.-Ing. Hans Alles

Leipzig W 35

Am langen Felde 3

Lagerstempel
mit genauer
postanscher Angabe

*2/III-1942 года. Доброго дня или
вечера дорогие родители. Поздрав-
те мне передать вам свои чисто
сердечный и искренний привет из
дальнево-западной украинско-
рокушки: Матанни, Маманни,
брату Мими, невесты Елени,
и маминьки и папиньки по-
жизнью Васильку, Тали, и Мам
а так же и зятю Микодору и
сестре Стани с ее тремя сновидни.*

Postkarte

mit Aufdruck

Назвуйте область, повість і уряд праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писать латинскими буквами



An, Botschaft

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіть:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Kondrat Moshowoj
доф Чупзкое.

Porozitschka

Dubowjasowka

Sumzka

Dubowjasowka

Украине.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Ваней, Мурой и Авдеей. Дорогие родители, я очень удивлен
невниман. Вы так скоро позабыли обо мне, потому что я
за все время своего отсутствия получила лишь одно письмо и
одну открытку, но спасибо что хоть сестра Стюка не забывает
мне да хорошие подарки. Сообщаю вам что в переписку
письмами извожаю Галею Л и верною подругою Машею К. то пере-
дают вам и своим родным по низкому привету, а также и
сестрою Оршикою перепискою. У меня сестра просит фото-
графию, так от меня фотографию не ожидайте, подойдет вре-
мя то сама как сама на лицо явится, и тогда посмотрю, будет
сколько угодно. Елене прозвонь большая до тебе, поспешись сфотогра-
фировать своих детей и выслать мне фото с моих небоязнок.
Я за небоязнками очень беспокоюсь. Передавайте привет соседу
Л. Ф. М. всем родным, до свидения, подружкам, Там и всем остальным
до свидания. Изучи вена из словей моя. М. К. Мозни

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Kondrat Moshowij
Дод.: Чиркове.
Arbeitsamt: Dubowjizowska
Ukraine.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Marieje Moshowa

Bei:

Dipl.-Ing. Hans Alles
Leipzig W 35

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Am langen Felde 3

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Mosgorowa Marija
Kof Schoudibek
Post Schonekirchener
über Kiel in (Holsten)

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Отправителка пищена 17/XII 43р.

big barної ~~af ba~~ dorki
maruci do svojx ridnix
i dorogix roditeliv.

Перш чим написати вам
листа я хочу передати вам
низкий поклон. Добрий
день, мамаша, мапаша
братик Коля сестриця
Наташа, Андруша, Ваня.
передає привіт дорога мамаша вам
маму коля sein родителам.

Postkarte
mit Antwort

назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, асть и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Komu: Mosgorowa Marija

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Smitten

Towsta

Holzgaizlowitz

Smitskaj

VII

Ой таточку маточку ой як мені з вами побачитися дорожесенькі ой не забудь а вас
Папаша сійчас на ^{привет ориє} пишму що я тут роблю, я роблю роботу
таку як і дома ходимо на машині на сіно, снопки складаємо
обіч їм те що й дома робота не важка, годують пока
нічого, хліба 400 гр на день двічі варять приварку на день,
обіч їм нічого ще. Папаша я напущила вже гроші за півмісяця
7 марок. Папаша ми жевемо у папа із папашкою і тоді є ще дівчата
Харківської об. 5 душ. Папаша ну ми жевемо тут харашо
прийде неділя ідемо пострі купувати, воно не дороге 50 к. кв.
Папаша мені галля прислала вже двое пісьом і пише не ду-
же важко, вони всімі з катрено біляковою на кусяні.
Папаша я вже Занасієві пісьмо послала ну отвєта ще
не напущила дождемо на днях. Папаша і маташа не журі-
тсья за мною живи буду побачу вас а ви мене обіч їм не погачте.
Папаша тепер ви опишіть своє життя до мамини, ті кола дома ті сени. да
таку жас пишма час так як у нас кола маминко ставка. ну досвіданія.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Moskowa Marija

Hof Schoudtbek

Post Schorkirchen

Ort: über Kiel
Lager- oder
Firmen-
Stempel in (Holster)

Absender: *Moskowitz Maria*
Надавець: *Hof*
Отправитель: *Schonkischen über Kiel*
(Holsten)

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Отримка пуцена 10/IX 43р
Big вашої горки Мамі до
своїх рідних родителів.
Добрий день дорогі родителі
Катюша, Мамаша, братик
Коля, сестриця Катюша,
зятьок Оля, хрещеники, мої
любовні Андрюша і Ваня,
і невісточка Оріся, і дядя
Андрій і дядина Наталка
Ві мамаша, ой мамаша ніколи
не забудь я вас.

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: *Moskowitz Dmitro*

in: *Dorf Towsta*
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улиця:

Kreis: *Wetzigauowski*
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder *Sumskaja*
Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Як ви там проживаєте, я пока жива і здорова, того вам
желаю вам всього найкращого в вашій житті, перш ніж
написати вам листа дозвольте передати вам свій щиро-
сердечний привіт від цього серця. Нанаша тепер я вам опи-
шу свою життя, наскільки я тут живу тут жарко,
хліба дають 400 гр приварки 3 на день, і приварка різна
каси кієля, каси котлет, сало, м'ясо, картошка жарена
якщо об'їм нас годують дуже жарко, як би так і наго-
ді то нічого було б. Нанаша я живу у нас у двох із нашою
з товстят, та в дівчат Харківської обл. і тут живуть
французи, поляки. Нанаша робота неважка, така як і
дома, машина малоти, сіно складали, скоти сносили об'їм
нічого, робимо із 6 шт. і до 6 шт. Нанаша передає і це привіт
Нанаша вам і своїм родителям. Нанаша я напущила від Варв-
лєта була дуже рада він лані вислав 5 марок. Нанаша написав
Саша так ніде. на Франц дослідник жоду отвѣта как сорокей лета

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Moskowa Marija

Hof schoncke Post
Schonkirecken über Kiel
(Holsten).

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писати латинськими буквами



Zurück

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Povót:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Визначення місця

16/VIII-43

От зитаного друка

вашей дочке и сыну

Политику и сына

здравейте

и тогочасна

родина наша

и наша

Тиме і вам

Мокшані

dorf Petscheni

Trozzenezki

Зимська

Открытому первую хатку вот моим
брату не знаете кто писал это
мимик мимик мимик друг ваш
дочки баттисет мимик. Но нам
в действительности моя сваша Нанте
весьма тесную связь и вы узнаете
кто есть такой и кто вам
мимик. Пана я работаю на
железной дороге и я работаю на
заводе и думаю что издому не
получает не мимик не открытое
то я решил написать на свой адрес
грамму пана известить меня и дайте
ответ на мою открытую передачу
мимик мимик мимик

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Письма писать и только на линиях! Письма ясно и только на линиях!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Мозул Анна № 93

Ostarbeiter-Lager

Geb. Müller GmbH

Lagerstempel

mit genauer

postalscher Angabe

Löbau i. Sa.

Ab

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



Добрий день узяв листка. В
першій строчка свої листи
откритки дозволяє мені
передати свій щиросердечний
коздобний привіт і побажан-
ня найкращого у вашому
домашньому житті.
Як поможете мені відкри-
ти то давай же скоріше ві-
повідь і напишіть свої ново-
сті які є у вас усіх.

An, Кому: Мозул Анна
Мозул Анна

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Мозул Анна

Мозул Анна

Мозул Анна

Мозул Анна

Мозул Анна

Мозул Анна

Мозул Анна

Мозул Анна

ЗАПЕЧАТКА

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

пишуть чи були набори в Чикаго когось зібрано
з клонів з гірських чи ви ще доля, а може і вже
зібрано. Хочу сказати і хочу отримати від матері
а отримати від Тельки свого дві отримати за дитину
а і їм де вважали віновити бо не було отримано
була одна мова і вали написана мена свого дитини
Закришки не мідуть, но я думаю однакова що
дуже получили про миста. Кажуть миста не зупиня
ся з миста нехай вони себе беруть і ще пока
жива живуть мені краще робота не бажати.
Нормальна миста по скільки у мене грошей зібрано
Аж мені як ви живете може грошей доз що беру
ся додому. З грош і получаю дві отримати а і миста на
кажучи миста по дві отримати но не знаю чи вони мають
не получают. Достатньо прибіти грошей і гроші
і гроші від Тельки.

Отправитель:

An, Кому:

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager- oder Firmen- Stempel **Ostarbeiter-Lager**

Gebr. Müller GmbH.

Löbau I. Sa.

Absender:

Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши ясно и только на линиях!

Мотис! Я жив и здоров
того и васи всеи. Немеца
Привет тебе детям, отцу
машине, Ягде Яков
с Немой, привет братцам
и сестрам. Всеиис Жив,
Косовичи, Негрет тоне,
Петельши Негнау, привет
Фришину и маме, Киришу
Ричю жене. Крошу перекрой
это сроте. Ниликом

Postkarte

Район, область биржу труд
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куда:

Straße:

Улица:

Kreis:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Биржа труда:

Лонотар.

Торонка

Лонотар

Tronebnikowska

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Moisejennko Nikita

Düsseldorf

Graffenberger

Allee 330

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Russen Lager

29-VIII 43r

Здрастуй дорогий
миша Насеня Титровна

і родне і любіме

мої діти Маша і
Соня Микитович

пожелаю я вам щастя

у житті багачей і щиро

глаголю привіт любімо

му своєму онуку

Борису Николаевичу

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Кому:

Moisejennko Nikita

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Puschkarichina

Nedrichailowski

Сумська

і жеслаю всего мучено у жизни

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Вперших спену звидомити що я ни відо-
ров героївани. Жил-аю, соня дочка моя
родная і любима моя Яот тїбї я получил
два писма які ти писала 14-го-48. уїких
ти писала і що тїбе жила-аю уїти із род-
ной сімїі дочка моя соня карамо і тїбї
да полого вартатсья обратию жи-ви-ти
коло своєї мамі нікто тїбї так
ни по жалеть так як рідна мамі тїбї
ти низабуйвай своєї мамі і слухай єї
она нїбї полого ни понимаєт где буди-ти
братиїт свого сімейства. а мамі бо знаєт
прійде тїбї вартуетсья до вас і нікто я жи-
ву пока карамо Корну мамі Квїта близьких
коло мамі нїт тїбї вартуєт із рідна до свиданя

22 C.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Moisejenko Nasti

Puschkarichina

Nedriheilonskij reion

Sumoka oblast

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



37

An, Кому:

Moisejenko Nasti

Düsseldorf Graffenbeiger

Allee 330

Russen Lager

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Mokra Anna №28

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

GÖRKAU, Deutschland
Sudetengau

Postschloßfach 21

3652
Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Mokromu Fedoru

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

~~Miskivitsch~~

~~Piskovaya 72~~

~~Lavoslavski~~

~~Lemay~~

~~Ukraina~~

2/III -43 р Добрий день мої дорогі
різнесенькі бать мамі, і сестрички
Маруся і Ніка. Терпи ти писати вам
пись передаю з вам свій далеко-
скупний привіт і желяю з вам
всего щастя, хорошого у вашій і життя
і роботи і щиро з вас нещойно рад.
Батько і мама з од вас поцумала
з откритки а вам писала
кеднаю скільки і з фоті картожк

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

а це щиро з третю акого ви мені пишете. Батьку і маму
можешть постарану настановити так як і жили раніше.
Батьку і маму з переписують з Марфушиною ж. Овською Т. Пашею
Дубою і Миликом К. Паша писала мені вашу жанду як
ви пишете і що було після нас в мексикі ви пишете що
у вас благополучно ко у вас немає корови з од мимики вдала
все і сподіюся вам за привіт який передали Пашею Д.
Батьку напишіть романчиків адрес і селі Т. тільки виради
Марфушиною мамі Батьку не лайся не так як з мексиканом
то все недостатки були і ви Батьку з мамою пишете рідно
і у вас у мексикі іде гутка що через год додам приїдемо то ми
тут скоро год живемо то ви нас не губіть а приїдемо як кондотта воїна
а з без вас скучна якби побачили такі не одірвалася би од вас.
Будуть Бог живи будемо то побачимо з тем довідань передавайте
сім родинам привіт і щастя.

Absender:

Mokromu Fedoru

Надавець:

Мешкритич

Отправитель:

Лоразе Ридхора Район:

Лебедински Kreis Summy



Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Mokra Anna

N 28

GÖRKAU, Deutschland
Sudetengau

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Postschließfach 21

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Мокгенко

Katascia

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe



Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Мокгенко Моисей

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Harknibka

Kreis Wfänibsk

Gebiet Lutska

Лист пущений 17-го-43р.
Лист до своїх родителів
Пати, Мамин, сестер і бра-
тів, від вашої дочки
Катаски. Терпи за все я
сообщаю що я пока жива
і здорова, того і вам
жешаю і передаю вам
свій гарячий далекосторо-
нній щиро-земний привіт.

Папа і Мама - Я вже писала вам 15 отруєній,
а від вас мені нема ні одної, чи вас там може
живих нема, чи не помагає, чи просто все так
швидко забули. Пишіть мені всі новості які є в
амі, хто залишив війшов, хто з племі прийшов,
може вже брати Воя прийшов, чи дома сест-
ри, чи нема білих набору. Пишіть, хто вмер,
хто народився. Яка погода, огородини, садочки.
Живуться мені поки нічого, їсти є що, одітись і
обуться є що - де що купило. Хто вислав мене
тому передавайте гарячий привіт і желязо йому
найкращого вілого життя. Часто може буває, як
у Дрибихи Мамки, клопцю Миколи. Привіт усім
дівчатам, хлопцям, родичам, сусідам і всьому селу
Написала в рай, так болязі край. Дов. Заня

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Пиши выражено і тільки на лінійках! Пиши ясно и только на линиях!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Мокренко Моисей

Dorf Hannibka

Kreis Czerniowka

Gebiet Sumskaja

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Мокренко

Natascha.

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Mannheim

Lager Ost Nr. 1

Absender:
Надавець:
Стиравитель:

Ausländerlager
Neubrandenburg
am Burgholz

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

ukraine

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Sergei Molibog

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

~~Bohowsy-~~

~~Nedriga Lowka~~

~~Ssimu~~

Листо 6/серпня
Крикет з германії од 38-го
і доштики до своїх роди-
тлів до папаші до ма-
маші до брїи де яь дорож
родитили наші папаша
і мамаша і ти братік
Нолз Васз сестрички
Вера Марфуша і мми-
нська Ванка Німа і 38-
тиок Нема Миколович.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

і передавайте браточкові Вирюші і його жині брієві
і братикові Теті і його жині Марусині передавайте
усім дідькам і дідуням і братам двоюрідним
і сестричкам і всім сусідам близьким і далеким
лист до Мамочки ріднесенької і татусі ріднесенької
незабудьте своєї рідненької дочкы Галі Сер.
і зятя Миких Ворикя Василовича і через прощу
незабудьте нас а Татуса і маму а ми вас
милого мамісіма а то прохем 1 год не чули
нічого звістї усі получили хоч поодиому а з
нов сирота нічого і словечка не чула од мамини і
папани, передаєм таткині низенькі привіт ну як
можемо просим вишлїт посылку що увас єсть і татку
ну довідання довідання Татуса і мамини довіданя
од зятя Миких Вор Дочкы Галі Сер зду отвѣта зх

Отправитель: _____

(Antwort)

An, Кому: Нала Мольбог

Ausländerlage
Neubrandenburg
am Burgholz

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Anstaltslager
Neubrandenburg
am Burchholz

Привіт з Тюрингії.

Шанний члр. Мисмо от вашого
Затя Максимора Васильовича
і дві дочечки Галі. Здрастуйте
наші дорогі тато і мама
і сестричка Вера і братики
Холд, Вася, і так дяді Феді і
дядина Марія, і братик Хол.
Держ за все сповіщаю, що
ми живі і здорові того ж
Вам мишаємо в вашій мизі
і передаємо свій напкий
незаочний привіт. Утакже

mk5
Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повіу і уряду праці
писати латинськими буквами
Район: область і бюро труда
писать латинскими буквами



Ап, Кому: Sergei Molibog

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Водохову
Каліск
NedrigaLOWKA
Суму.

сестриці

передайте Маритині Васильовній і зяті Микиті
Григоровичу, і всім родителям, і сусідам, і знайомим
тата, мамочко рідненька находимось в городі
Новий-Брандербург. Ми всі пока нічого, пишіть
все як ви живете, як ваше здоров'я, як робота
і де робите як братик Коля і де сестричка Вера
робе. Мамусю рідненька не турітьесь за мною
жива буду вертнмось ят не сама як
подумаю жити сама то мабуть не промилаб
сама. Татусю мамочко не думайте чого плохого
живу так як коло Вас доля Татусю мамусю
не турітьесь за мною. Тепер просим Вас, як
можна вишліть нам трошки по 250г, а щоб то
табак. Общим все нічого та скучно за вами.

Татусю, мамусю пока довідаєм, цілуєм криво.
Тато і Микитко.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Пиши виразно і тільки на лініях! | Пиши ясно и только на линиях!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Anna

B. Molibog.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ausländerlager
Neubrandenburg
am Bangerhals

Отправитель

Ab

Назву області, повіту і міста писати латинськими буквами Район, область и бюро труда писать латинскими буквами



in:

КУДИ:

куда:

Straße:

Вуляця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Сафрычова 432.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

робота не погана корена може обуть ноги
в ботики нескоро і небуду бо я пишу
вгороді то туди боє нескоро. Погоди
туди все літо буде нескоро, а це в
сеніва стало скоро туди нескоро бо я не
маю своєї роботи. Говорю прибирати в комнату
а тоді це приде, літас пишу скоро, а домі
недіаю небуде. Дівчата пишуть писем до рідних
то оти сують новості про село старик, і сідорен
степан прислав записку то пише бачі в як ви
їхав в З. вас спало і бачка, пише і Манька Ива
нова пишемо і бачка до рідних, то пише не так
скоро оти сують як у вас бачка і востерати ха
роші. На цьому пишемо писем до вас у сім крен
кохотя за рідно пишемо бачі пишемо і сідорен
Савіковий. Ост. а. в. і тес нескоро згорали. Сена.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Germany

An, Кому: _____

Facilein

Olga Maliberg

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Bach-Gebrüder

Wilhelmstr. 27.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Marija Moložilowa
Coswig-Anhalt

Lager, Lager
mit genauer
postalischer Angabe

Lager „Sportplatz“
Stube 33

Передають привіт всім рідним.
На цьому кінчаю. Хай ростуть
твої дитинки, ухи їх, щоб були
сміхненькі й привітні до всіх.

Передай від мене сестричкам
Тамі та Тані, що я б дуже хотів
щоб вислали мені фотко. Привіт
від усіх наших дівчат. Живу
постарілому. Цілую вас всіх, мої
рідненькі. Ваша, так далеко від Вас
Марія.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: *Wasilenko Анна*

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Malaja-Woroszcha

Lebedinski Kreis

Sumzkaia Gebiet

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

12/X-43/р. Добрий день, моя мила та мила, рідненька сестро!
В перших сльозках мого листа передаю тобі сестричко,
та твоїм діткам нашій привіт та бажаю всього
найкращого в вашому житті. Моя сестричко! Якби були крила
то я б прилетіла та на всіх рідненьких хотіла поглядіти.
Дуже сумую за всіма вами, хотіла б знати про все за вас.
Любочко сестричко! Коли одержиш листа то передай всім
нашим: мамі, мамі, Таті і Таті, що я живу і здорова та
бажаю і їм. Хай згадують, що я в них була, а тепер
мабуть більше не буде. Передай мамі, що я всім напишала
те що говорила і тому вчили вони мене. Тепер згадую все.
Та нікого, сестричко, хай не плачуть. Ти, мила сестричко,
теж не журись і не плач. Передай нашим рідним, що
Люба і Дуся і Тая прислали мені листи і фотію, вона всім живі.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Molozilowa
Marifa

Coswig-Anhalt

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager „Sportplatz“
Stuba 33

Absender:

Gemeinschaftslager 45

Berlin - Spandau

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Am Juliusium Molauko

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Открытка писана 20/11/42

Открытка в.г. Натану

Добрий день дорожні роди-
тели, Тарбушка, Вард і доро-
женьки Ставуча.
Дорожні родителі знаходяться
сьогодні в Берліні, ще пока
жави того і він жевав
всього найкращого у вашій
палаті. Я як полугина
письмо з дому, не пишу
що дома Ставуча, то
була дуже рада, і я плака-
ла дуже, хотіла як мери
показати вас зогна
огну змири, то збкі-
тогож не хотіла б і в

Postkarte

mit Antwortkarte



Україна

Імська Gebiet
Кролевецькі Bezirk
 Dorf Altiniwka

Fedtschenko Prihorii

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

жити життя. хороші родителі я роблю на
фабриці, робота не дуже тяжола, тільки
того, що дуже хочеться додому, та побачити
усіх вас. Тавлуца пиши мені часто писемка,
а то я цілю багато відкриток а здебільшого до-
ходять ти ти, а з України писемка ідуть часто дів-
чаткам, а я Тавлуца скілюсь пиши в Берманії
то полугула 1 писемко і дуже була рада. Тавлуца
пиши писемка і прописує ти бабуське пиши як
там була менше вдалося вишлю, пиши як
там Маруся Варгана і про сімю пиши іскро, і про
Галину сімю пиши передаєш по привету всім.
Тавлуца пиши я відкритку цюю додому, а
тому, що я не знаю адреса вашого то на-
пиши в писемці ти. Тавлуца я і разом ви-
силаю фотографію додому то на другий
раз вишлю і вам. Тавлуца пиши тим ти
іде саме. Тавлуца пиши про Людмилу Івановну
і про її чоловіка забудься як звайт то хай простить
мені що так на-звала, хай пиши ти писемка мені
і передаєш по привету їм і в Любимов передаєш.
Тавлуца простить мені що так прохоту написано до тебе
і в пам'яті на роботу. щиро крестик
і в пам'яті на роботу. щиро крестик

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



.....
.....
Molauko Watareka.

.....
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

7. 12. 1943. Absender: М. В. Могиларова Ржев

Kienbaum 4/24 Ziemerweg

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

г. Кленбург, 4-й этаж

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Открытка от дочки Вам

16/II 43.2. Привет из Терма

Здравствуйте дорогие

мои родные Мама и сестри

собою я вам отом что

я живу и здорова того вам

много дорогих моих родных

открытку я от вас получ

ила замечатель очень бл

годарю за вашу весточку

что вы на меня не забываете

11 июля

8 мая

а мы с мамой

8 мая

Postkarte

6 6



Д. В. Могиларова

Могиларова Анна

Ирина Ситика д. В. М.

Возик Вегелиновский

д. В. Могиларова

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

и от нассти Макаренковой Водик день две открытки
я ее благодарю незнаю как это оно произошло прощай
ой мама меня ту нок прикинься сои прощай я вна-
раски прощай мамочки но оно меня недала и Марусю
видней тигрезиною. это плохо дорогах мама мама жиди
моя прощай как в году харошо ой а в дальнейшем не
знаю как ой Боже как я вие спуска по вас моя
мамачка я день и нок все про вас и маму я не могу про
вас забыть ой мама как меня малоко Маруси я не
знаю как как берусь за Марусина за что так и маму
дорогая моя мамачка и сестрички справиться я ничего несп-
авила Мама пиши меня Маруси что может скоро сам-
ною поручаюся желаю я рукава но негде мама поучаю
я пиши от Арсеньки Петровой она в Берлине Находясь от
меня километр за 35 мама или Маруси пишите Болюше
Какие у вас новости кого забрали в Германию Передою
я вам свой сердечной привет Мама сестрички Миши
Маруси Сашки Зее дедками Таня мамы и дочки Нади
Ваня и Невестки Анни Миши желаю я вам харошой жизни
Нотари как писател живее а лучше я прикрасно знаю как
вам живется Привет Наси и Юнне Мамушкиной Как Нади от

An Fr. Moejarowa edineina
ukraina Sumka Gebiet
bezirk Gedenkowskij
Stadl. Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



An Fräulein
Moejarowa Poja
Kienbaum i/Hraunberg
gemeinschaftsleager.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Wilh. Künz

Niederländer / Niederl.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Nieuw Schieds No. 1. Rhld.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Мамаша и папаша

рабочий и мему багетом

на троих а отсюда

мама прозвучала

как вы слышите

излучающуюся

жарою и толькой

платою и толькой

поцелуй

милый мой

от мамы и папы

до свидания

Postkarte

mit Antwortkarte

Ukraine

Ab



Maria Monastirskaya

Simmu

Boleslavskaya

Dobruja No. 180

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Привет из турманьей от Манастирской
Монхи И, Здрастуйте мои родители
Мама и брат Митя и сестричка Род Мама
Зараба я нахожусь в турманьей диве
вашей прощайте жизнь с мамой я сейчас
работую врозь для мира тут харага диве
казиство и диве и мера в каров 1 ка
2 свирьей земли и есть 102 му заработа
ни спущено му, мамма мази му заработа
дама так как устали и ваз жидко и диве
ниту ниту где асталли дива и мамма
я то яма одна в селе му мамма и ридта
р прощайте маме у вас новости кто до
какого ниту кан мамма у баража хлеба
убрали или нет Мама, мазабу и мамма
Ваме Адрис нутир, тинер прощайте братишки
Митя Митя ты читаб слушай мамма чита
на работу ходи му степе и диве и ниту
от та кан салва и та пиридо и ридт.
пидраж кан Глаз Умми и среми и Аммат
и ел 99 година 1090

Absender:

Maria Munaschewitz

Sümmen Bolschepisewski

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Dobrenskaja Nr. 180

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Herrn

Wilh. Künz

Niederlieber / Münnied

Neu Schulstr. 1.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Rheinland

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Charitina Manastyrewa

Malchow i. M. Grenzlager

Ostarbeiterlager

Malchow i. M.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Ukraine

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквамиРайон, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Здравствуйте дорогие родители
напожка, мамочка и братец Косяк.
Во первых передаю вам свой пламен-
ный сердечный привет, а
также всем родным и знакомым
и желаю самым лучших успехов
у вашей жизни. Во вторых я
сообщаю, что я жива и здорова
того и вам желаю. Дорогие
родители вы наверно про меня

An, Кому:

in:

куда:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Kl. Manastyrewo

Dorf: Bobrinskoje

Kuleschowka

Gros-Pisagewski

Sumka

Ukraine.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши выразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

забыли, что за я м-в-з не получила ни одного словечка от вас. Мне уже некогда и писать так как ответов не имею. Я покажу денек с работы летом летом сиречь письма не м-и м-и. И так как каждый денек иду без трудностей в барак. Я вам пишу уже 5-ю открытку. Дорогая мамочка и папочка прошите мне как вы пишете, как ваше здоровье и чи дома вы все на месте или может кого нет. Прошлите про братика Кузьму, про Веру, про Иосифа, про Николу как же живет и своими делками маленькими. Мамочка мы узнали здесь про друзей своих девочек что в Германии: про Шуркину Велу и девочек что с ней ехали. Они нам написали письмо мы дали ответ. Напишите мне адрес только правильно Насти Александровны, а то я написала неправильно. С тем до свидания дорожке мои родные мои. В непереносимую тоску от вас. С приветом ваша дочь Гарри.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Charitina Monastyrskaja
Malchowsk. Frauenlager
Bar. a-4.

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Deutschland.
Ostarbeiterlager
Malchow / Meckl.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Morkal Anna

Nº 62

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Hessisch Lichtenau
bei Kassel
Lager Föhren

Postkarte
mit Antwort

Ukraine

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинскими буквами



An, Кому:

Morkal Sibon

in:
куди:
куда:

Ukraine

Straße:
Вулиця:
Улица:

W. Tuschinski

Kreis:
Повіт:
Район:

Schostitz

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Schostitz

Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Здрастуйте мої дорожні родни некогда незабувала
ні на одну минутку папама мапама брат мій
баба спешу я вас увидати стан що я живу так же
и здорова а вам жеману усто найкращого у вашой
семеиней жизни щоб усі живи були и мити побач
итсе из вами бо я уже скучила без вас тринадцят
місяців на те тринадцят год прожила дорожні
родни я живу по старому родині тож на старо
му місці я думаю що ви извесно нащужив
бо я уже вам приписувала у передній відкрити

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

но тільки ви точно не знали що я вам писала про одержу чи може наші дівчата так написали що
ви писали в третій открити що ви писали що вона найм'якша вона найм'якша не тільки
нахвалити надіват бо не весело що ви знаєте як я дана надівала а тут і поклоше ви пишете
що познат думати та ж да ви правильно написали такі постави як в тридцять третій раз іди бун
но ви знаєте я думаю пишете як ваше здоров'я скільки чого заробили вже хада йство пишете
все подробице я од вас напучила 5 откриток одну от галки шосту и ввоту из напачи то я
устану и лалано исе дивлюся и законно а в иде мене не озивається а мамі дак неж уже
и не вичу на картоні прошу я вас мої родичі памини не журися дає Бог живи будемо
то падачима ви пишете щоб я вислала картонку то я уже вислала аж мотири аби паучий
пропишити яна у вас погода и чи вродили яблочка напачи мамачи здорове по
таке як и раніше було дівчата паучили из дану писма ти ден що я писала
а я ждала и надждалася ну сити досвідане и мило я вас без чотго раз перед
привет напачи мамачи мими баби тити гали хрище емята и саста
и усім родичам и знакам и передає бубова сашка привет и мамка свої
родичи жучу отвіта як саравак мта з не терпимен.

28/III/21

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Morkal Swan

Ukraine W. Zuechnizi

Mr. Schostka Geb. Sumen

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию

Deutschland



An, Кому: Morkal Anna

№ 67

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Hessisch Lichtenau
bei Kassel
Lager Föhren

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Michael Katarsha
Str. 10

Wohnstätte Dörverden Weser

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



за два роки, ой як з все скупина
за вами якби хоч щось висла
тепер дорога мамка я чула
що вамі опекився, то прокину
на кону і як у правду то бачило
їм найкращого життя, і як у
то не вистіть Галі Москву.

Борова мамка гаряче цілю
Вас і Ваню а так же бабусю
дідусю тьомю Галю Манечку і
братів.

Ан, Кому: Michael Priiska Fedorov

м: Muschniki

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Schoftenski

Сумська

Україна

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Добрий день дорога маме, а так же дорогий братік Ваня.
Я перш сповіщаю вам що я живу і здорова чого і вам бажаю.
Дорога мама провину вам коротенько про своє життя.
В нас уми скінчилися пенсія. Живу я сейчас ще краще
ніж раніше. дорукати в нас складили поч. якби гроші.
А так же все з жарочі в повундаси у коздітні в пошито
столової. Нам лагерь найкращий з усіх лагерь. Тут не
скутихаватоз безевоїх дівгатику малозними перемиску. Ой
думе скутила за вами дорога мама і Ваня а так же
за всіми останніми. Ну нікого в нас диму перемислено
а бееною очидайте в гости, нам скажамі що їк вийде
два роки то всі поїдемо. А може дасть бог і раніше
побачимось з вами. Не журіться дорога мамочка
берохіть своє здоров'я і очидайте радостної зустрічі

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Michael Katschka*
Steinlager Straße 10.

Wohnstätte Dörverden - Weser

Ort: _____

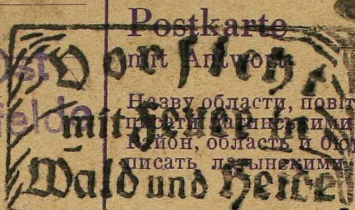
Lager- oder
Firmen-
Stempel

10
10
10

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Lager D 4 - Ost
Berlin - Marienfelde



Postkarte

mit Aufdruck

Назву області, повіту і уряду праці
написати чинними буквами
район, область и бюро труда
написать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Popowitsch Jaroslaw

Ukraine

Dry Tomashivka

Smiljanerko

Smirskaja

Chutir Jaroslaw

Одкриття листівки 9/ли 43 года 90
Свої сестри дити від твоєї сестри
Тамі до рого до рого маю сестри
директор з твоїм сім'єю і з твоїм
дочкою і хлопцями і маю і вай і вай
і твої діти і твої діти і твої діти
сестри і твої діти і твої діти
одну одкриття листівки писала 10
линя 43 року 43 23 липня
Завжди очікуємо твого сестри

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

І пам'ятай здох з одкривки замісць Того що ти пишеш пропису
твої сестрицю щоб небув хорошию роботою а мала хорошию
написується по мій сестрицю а небув хорошию а я пам'ятаю то
малю дома побуду і ти сестрицю про мене забула а сестрицю
пам'ятаю писемна всі писемні о і олії Т і Звона м а до свайки вани
послала а отвісти ще нема а одкіль адрес оті пошу
мисляла а то сестрицю писемна свою фото карточку
пиш а пам'ятаю писемна то давай отвісти поскорій і давай
свої новості і пиши де є мій братик а звани плачу моза
братиком мико і олії невисихають і пропису а мама небув
зварено хай небув ти а мучи написується по мій і побірається
і Тирисаю вам всім поправиву всім родичам і знакам
а я пам'ятаю оті всі то нам а свайку Того то екіль планет
оті дослідник оті небув з Того того вам небув
з прелітом Т.З

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____



Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Miss Marian Henning*
Bazon 25 Zimmerstr.

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager D 4 - Ost
Berlin - Marienfelde

Absender:

Mordan Lisa

Надавець:

О ~~Starbeiterlager Braudenfurt~~

A. Z. Werk Hoesch Pirna,

Pirna, Braudenstraße 11

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Кому: *Mordan Sckristja*

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаца:

Улица:

Kreis:

Pовіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine.

s. Wasilivka

Sckteribzskii Raion

Sumka

Zurich

*Листино писмо 30/III 43р.
Писмо з ЯК ізвещено одного
од вашої дочки Лізи. Добри
день ілі ветор ілі час что ви
делаете сїчас просайте
дело все своє і кїтайте
писмо моє Здрастуйте
дорожчє мої родителі ма-
маша і братіки Володз
і Міша з вам увїдомляю
що я пока не вай здорова*

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

того й вам писала, і пригадаю своїй чистосердеч-
ной скупий Гірманський привіт мама з пока-
жену постарому на другі Фвабризі Ну мені тут
хорошо з все вам мамо з цій Фваб. писала Чот-
критігу ну ответу чинполучала такмо ж знаємо
що все вам і писати. Мамо і братіки замкою
нидсирітася а бажане веселітася Мамо мені тут
хорошо живу коло річки Елби, і приходим з роботи
у 5 часів і купавимось на ріці. Мамо тут усе живи-
ва то як глиним як люди живуть та здумаєм
як там на Україні і хто там живе то мов
накрилаж политілаб. Зчим довіданія мамана
і братіки і жеду ответу з от вас кождий день за-
дуго і плачу і думаю об вас. а ви про мене не знаю
як там, привіт усім родичам. Знакомим і сусідам
і дітям і дідуськам і бабусям і куди і скільки

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Mordan Lisa*

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

*Wondzenik
Kadeschda*

Gemeinschaftslager

Alexander Puschke

Mannheim II

Postschließfach 1040

Україна

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

*Сусьсько області
Снівський район
Сайська сільрада
село Сай
озернати
Гноветин
Афанасієв.*

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: *Towestoi Panas*

in: *Ukraine*

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Sai

Liniwka

Sumy

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Лист пущено 25/01-1943 года з далекої Західної Страни Гуртинії, на свою
родну і люблячу Україну від твоєї родної сестри Наді, до
своїї сестриці прісі, вперше ти пишеш тобї сестрице ~~прісі~~ лист
та спільно передати тобї свій сестерський привіт, і також передати
своїм приятельцям, сестрице Олечі і тобї свою коротеньку
жизнь у гуртій стороні, і живу тут сестрице не погано, про що тобї
вже відома моя жизнь, роблю я на заводі роботи не тільки до 5 годин
до 5 годин, тільки і того погано, що дуже зкузаю за своїм рідним
краєм не можу забути, а особливо про вас, що і доі я не віддала
од вас листа не наві ви певне забули, прошу сестрице коли
получиш то пиши мені все хто відома залишає і братик мій дід
і нести, то передавай їм усім привіти мамі і прісі
приятельцям, і також передавай привіт мамі з дітьми: хвонає і.
На цьому я пишу кінчу з цим довіданям твоєї сестри Наді.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Mordwenig Nadja

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Gemeinschaftslager

Alexander Puschkin

Mannheim II

Postschließfach 1040

Absender:

Konstantin

6. Kirschbühl, Kirschbühl, Mischel

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

4. Johannisstr. 4/17

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Ваше письмо
получено
Спасибо за
ваше письмо
и за подарок
который вы
мне послали
Я очень
вам благодарен
и надеюсь
что вы тоже
будете
здоровы
и счастливы
С уважением
Константин

Саша Герасов

Носовичи, Рязань

наб. в. Мещеряков

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Писмо 1943 года 22 июня впервые
строчка моего письма пишу поводом
кстати этого письма и здоровья твоей вои
Медведеву отсюда брата ~~Игоря~~ Галина
получила. Ездокная появилась переех
Никитиниче поменяла смизной
покажем едет к нам к нам и еще
своей твоей твоей удерживать жить
указавшая. Работавшая похаживать
Мини жить хорошо твоей смизной
порадился дарила твоей дарила смизной
твоей твоей дарила твоей дарила смизной
Ездокная и твоей дарила. Не смизной твоей
дарила твоей дарила твоей дарила смизной
от твоей как твоей смизной

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Mordvinow

Mariya

Potsdam-Babelsberg

Lager „Garten“

Poststempel

mit genauer

postalischer Angabe

14/15. 9. 43.

Postkarte

mit Antwort

Назvu облаcти, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писати латинськими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаца:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Здрастуйте родніє паннама паннама
братик Юлія і сестричка Дочка.

Першим делом сообщу я вам що ви
-ва здорова и передою вам свій чумо
-стороній искучательной привіт і бажаю

багато щастя в вашій сім'ї і здоров'я

Родніє покаліс я знахожид на тому

місці и тій роботі і жист моя вс

краще так що обміні кимурид я

покаліс найшии найшии і ходит

Mordvinow Ivan

Dzaxiwka

Buzinskiy

Sumy

Ukraine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

всесу тільки скучно по вам но нічого даст бог каліс побачимося
Родніє тут уки проїздит "конка картовки і різної овожі но а погода
тепла тільки и прохадят із рідка дощі, описути свої новоти і ачр саме
робите. Родніє мої неовіжайтеся що я вислала вам одну фото бо біжи
кимаю а не фотографірувалас, а вас прошу вислїт естрічко ког із
себе я на тебе подивлюс, а за откритки и пісна я вам щиро дяку
що не забуваєте я тож вас ніколи не забуду, тільки в душі пишу
за мамине здоров'я і за всіх вас. Родніє ми вже з Таню переписуємо
Родніє то прошу вас беріжит здоров'я неовіжайтеся роботою малїте
одно одного бо ви старі а я нахужики то хто вас пожаліс мое здоров'я
хорошо, і ми живемо дружно іще дружній з олею як з истрою. естріч
Долотка опишу як ми проводимо молоді мита хорошо до нас їздят
свої хлопці з берліна так що ког раз у недїлю ко я дома ко щел
досвідань делую вас много раз и пишу праву руку ближче к щую вашу
привіт усім родичам і друзем а особливо куті і крищеніти і куту

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Mordwinowa
Mariza

Potsdam-Babelsberg 1
Lager „Garten“

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Mordwinowa
Maz'ja.

Potsdam-Babelsberg 1
Lager „Garten“

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

14/III 43 года Відкритка від дор. Марузі
зрастийте родніє напаша мамаша
братик и сестричка. Дяночка, собирю
я вам що жива здрава и передаю
вам искутательной тунодальной привіт
и бажаю хороших успіхів ваміи сім'ї
и роботі, аще кращого бажаю щастя
в вашому здоров'ї, і таким благодарю
що ви лийі крім відкриток пишете
писла, то я квам нагуку тоначе?
вами говорю, и напаше того дні!

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

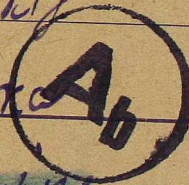
in:
куди:
куда:
Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Mordwinow Iwan
Dyakiwka
Makritowka
Buzinskij
Sumy
Ukraine

Zurück



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

і часу щоб я не читала та не знадала про свою рідну сім'ю і цім я довольна
і ніколи вас не забуду, можливо скоро зідемося до кучи то все будемо говори
Родніє я нахорчує на тату місці і роботи пенатс жить хороше наївши
напивши и ходить евангу і дедалше все краще, так що ви обліні кхируція
тут некаліс погода тепла проїзждять жива. Родніє іїтевши ми докучи
Ленка Покр Талька Марука то читали іораз мое писмо та плакали и говорят
чо тебе не забули родні и твоя рідна сестричка Дочка яка описала точку
правду, то ви пойдіть до Ленки и скажіть матері хай вона напише писмо
на ліи адристь бо вона кепелуча. Родніє я переписую і з каєю і Анною то
вони мене живуть нікого, і із Талю то вона усе нам описала, а ти по сестро
не обіждайся ачо мало писав бо нігде а краще бііхатися до кучи скорей,
розвеселіє сама і своєю рідну сімю, а і тут розвеселює з бляю як сестрою
Досвіданє папаша мамаша коє Дочка цілю вас кривко и гордо и тину
вашу праву руку бііжати к сирцю своїму, ах досвіданє ми родніє жалко розлучи
з вами на белому листу цілю вас 100раз Привет усім родичам і друзям

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Mordwinowa

Mariya

Potsdam-Babelsberg 1
Lager „Garten“

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lida Mordowicz

H. Ellerbroek Ellerbroek

Post Rellingen in
Holstein.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: Mordowicz Denis

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область

Arbeitsamt

Уряд праці:

Бюро труда:

Ти знаєш як я хоту мати української мови а вже туди
і підяк мамини прибіжить, скоро пропада. Маму по старому.
Мамаша і папаша ви не розумієте мого письма що я вам
писала, що скоро додому приїду бо вже були батьки
а тепер хтось каже і сама незнаю пам'ятаю що як війна
кончиться тоді одружусь. Мамаша і папаша і ти братик
какимсь будиш нині то побачите приїде кінець сирок моєї
сироти і я поверну додому. Як я почувши вашу одкрітку
які було написана справа що є дійсно українська, то одкрітка
Спасіва Івану Юхимовичу що безкоштовно за мною і нині до
мене пише. і ці одкрітки пишу. Папаша і Мамаша а
я не надіюлась, а нині в ще до дому і коїщо тут
справна ну приїдесть як додому то приїдесть бросать.
Папаша і Мамаша передавайте привіт всім від мене
знаючим особливо від тата і Маруші і сусідки особливо
вам тата проса нїга.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Писати виразно і тільки на лініїх! Писати ясно и только на линиях!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Poviat:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Привіт здалекного краю
Віг Марує Мордовцев
Добрий день моє
дорогає Овріка. Герці
Завсе я тоді оповідаюся
що я поже небу здорова
того і тоді неслано. Овз
я від тебе одержала
листа за якого циро
дзкую і ще дзкую

Kartashevko Olga
Ch. Kaganban

Lebedinskiy zaim
Lutyska obl.
Havbusinskay

За адреси тепер ми тільки одна дружина
міська. і вона мені фотомо-картку вислала. Ось
твобі оповідаю що з тоді послав відповідь а
це 2. Оскільки з небу ізоля нічого тільки задно і плахо
що екуко діз свого рідного краю, но нічого нездепати
нужно прихисувати труднощі. Ось нашою оди
і одуве євмо хойз і етаренке но а є но з затми
не неурює мені ади сасні неві остатьсь, істи
єнд такто нашою харгів багато краше чим влі. Я.
роботи єного єічас з вжнеу но также і домашню
роботу роблю. Нашою зувял нде нечужою запри
кива нечужають. Ось пригадаю привіт твої
смакні і своїм всім родичам і змилую вас всім
нещотно раз. Ось пилим отвіт поштарей 15/III 43/р.
привіт всім знайомим Маруся марковича

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Пили виразно і тільки на лінійках | Пили ясно и только на линейках |

Отправитель:

Ort: Olzheim (Eifel)
ager- oder
irmen-
tempel
Kees Prüm.
Rheinland Deutsch

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Moronez Morwara
KARL FISCHER

APPARATE- U. ROHRELEITUNGSBAU

BERLIN - BORSIGWALDE

HOLZHAUSERSTR. 161 - 165

Здравствуйте мої фізичеськи

папани, мамани, брати і

сестрички. Надіюсь, бодіте, ви

і дідусі всі! Має мати моє і

папани і всіє васи посилає

теж іє одкріток і все щастя вам

всього щироїшого у вашій справі

жизні. І вам посилає і фоток

і бує вас посилає і одкріток.

і кожний день гатаю, а все

все одно і одно. Нама того

ми, і щоб я вас не згадує.

3573

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писать латинскими буквами



Ан, Кому: *Moronez Morwara.*

in: *Algeria.*

куди:

куда:

Straße:

Вулиця: *Obenroederstr.*

Улиця:

Kreis:

Повіт: *Lebdenische u.m.*

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

і маме і весте. Моя мамочко, моя мамочко, хто я вас
сповідаю, де моя мама дві хвилини, сестро у Чернігові, як ви
вас мамочко доведати і визначити кожного дня з роботи.
Тя будеш із сестринкою рвони дурієм керувати, поводи. Абути
моя мамочко, самі заводи. Чого ми і не вчили, мамочко, рід
я здригаю, як ви тріє мамочко нас змислили як ви було
нас тріє. Тя не мамі змисли нас поведати. Коли не мамі
являє нам мамі. І ми змисли мамі змисли. Це
вас сповідаю май дітвора сестро. Тяк прійшли і мамі
абути, кві і Надія. Тяк абути. Тя не мамі змисли ви
як і мамі змисли. Мамі, мамі, абути мамі змисли, абути
вас мамі і не мамі. Тяк мамі і мамі, що свої дітвора
Моя мамочко змисли мамі мамі, мамі мамі мамі.
Омисли мамі вас мамі мамі. Всі новості. Передаю мамі
с мамі мамі! Чую вас, мамі, мамі, мамі, мамі, мамі
мамочко де мамі мамі.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Morenez Wanner
Leutj. o. b. v. Zebadings
Borsig Olesandrower

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Morenez Wanner*

KARL FISCHER

APPARATE- U. ROHRLEITUNGSBAU

BERLIN - BORSIGWALDE

Ort:

Lager-

Firmen-

Stempel

HOLZHAUSERSTR. 161-165

E

Absender:

Dienstgrad:

Schütze 1777

Vor- und Zuname:

Morenok Michail

Feldpostnummer:

4499A Breslau L 49355

(Bezeichnung des Truppenteils verboten. Als Dienstgrad nicht Schütze, Pionier, Flieger usw. angeben, sondern nur Soldat, Gefreiter, Leutnant usw.)

Работать очень хорошо
в качестве командира
материала. Работа и сейчас
хорошо идет.

Во время работы
каждый раз, когда
я работаю, моя
мысль всегда
к вам и к вам.



„Wenn unser Wille so stark ist, daß keine Not ihn mehr zu zwingen vermag, dann wird unser Wille und unser deutscher Stahl auch die Not meistern.“

(Adolf Hitler am 1.9.39)

Feldpost

An

Morenok Afanasij

dorf Porochon

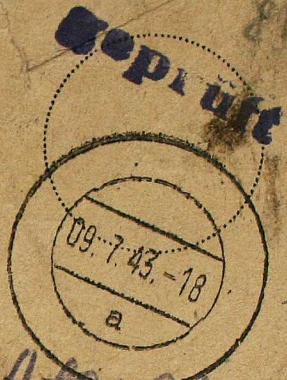
in rayon Seredino. Rudn

Becker Luni

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stadtviertel oder Postschließfachnummer

(2. 43)

△ Fp 50 Din A 6



Роскош и похуда благополучно вместе
с Павлом. Передаю своей милостивой правсе-
бесит редитам Тихоновскому и, Гончарову А,
Гончарову И. и всем девотам. Степан
Курбайов тоже здесь. Живем благополучно
Начинимте мне и беруи куда-нибудь кою
Начинимте где вамька или товарищ,
Можно беруи на работу, то начиним
кого. Теперь мы живем благополучно, все пока
благоприятно. Сперва как дальше увидим.
Живем мы вместе с Павлом и Степаном
и Варонесские редиты.
С тем до свидания. С любовью и
здоровья, его и вам всем. Милую
руку и привесит всем редитам и де-
там и родным

Ваш сын Илья

5. VII. 1735

Absender:

Mormel Rajer Berlin

Wohnort, auch Zustell- oder Zeitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

mit Antwortkarte



Украина
овл.

984

Здрасти моєму брату
сестриці Наталі
Здоровий і багатий
моєні маленькі моє бо
ни поєму здоровенькі пер
за все в коу моєї сестри
ко передає. Отом моє
пока, ми вай на дачі
не могу моєї сказати
Социалістичас Трудно
в мене сестричко

Ленинград / 2-4 Крестов

Дом Андреева

Мормел Евдокия

Мормель Евдокия

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

не думаю з вами і побачити до мене хлопці
і здати частини Ангрії і чиниши цього ^х
мобарини дагато так як Кузми цібулим
звме рада сестричко моє ви мій хоти уєні
прислани мо поштин неспраю коли один час
коли до це мовскамі катакій кроваті як у нас
у саду пуд землицею кажда де манер сестри
і хоти нинішні що тоді трудно пивається і сестри
що усе знаю ованій мизні хоч в а мій і не ниніш
но в мене в такі що ниніш і усе знаю де
мудова сапка то вона мій написала усе по
мом мовіть доу моє ви буди у і ухути про
фигуї сестро матио цюворда моє не муніла
то і м хоти побачити і знес до свідати до рота

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt:.....

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Mozmul Ratja

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
mit Antwortkarte



Здоровья моему брату сестре
и маме и зятю Аугусту
и всем гитлеровцам за все
и всем людям передать с вы-
шестоящим привить з-
далького края и сообщая
о том что я пока живу и
здоров а дальше и до
дальше здоровья моему сестре
прошу тебе любить и
мирно жить под гитлеров-
скими законами и не
мешать и не мешать

Украина

Делитесь любовью

Искренне

Долг. Андриука

Касаренко Андриу-

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
mit Antwortkarte



Здравствуй мой дорогой сестри-
це Маришка и здріть Андриш
и ваши дітки. пишу за все
двам хочу передать свій
чистое сердечный привіт з
каждого края и сообщая
о том что в пока мы сиди
здоровы а дальше я хочу
дать вам города мой сестри
прошу тебе любить и
много писать когда дам
уведомить меня по почте
на каде и не забудь

Украина

Deviat Iumzskor
Ihre's Iroliwiz.

Dorf. Andriwka

Kasarenko Andriif.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

І сестричко не думай коли і вернусь ти ні бо і ти думай
не так сама по тепер Катина і промислю і все і інші
ті і інші і все і сюди і туди і будуть і будуть і будуть

тепер сестро і тобі в силі твою
картотку мою даде і матері в силі твою разом
тепер Катина і знає що вам дуже трудно
хоч в місті і не так легко і не так легко і не так легко
усю працю і вчитайся сестричко і к тобі
Трудно і не так легко і не так легко і не так легко
можі дасть кошту і купити і не так легко і не так легко
сознаю що в тебе і не так легко і не так легко і не так легко
привіт от варки от мозкової от мотки параски
от мотки і з тобою і не так легко і не так легко і не так легко
сестро

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Postkarte

(Antwortkarte)



994

Katerina Mornol.

Berlin - Branden
Am Juliusturm
Lager 45.

Karin Mornol

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Abtender: Talja Moros

Schönbeek Elbe

Lager Lignos

Здравствуй родная мамочка и
поздравь все твои писемки, что
ты мне посылаешь. Мне их
пересылали немцы, но обрального ад-
реса на конверте нет, так
что я не могу написать тебе,
но не знаю фамилии ли ты, что я
посылаю тебе или нет.

Мама, как я соскучилась по дому,
по всему домашнему, как мне
хочется жить еще раз в неж-
ли увидеть свой родной го-
род. Мама, но нам еще не
так скучно, если кому
рассказать скучно. Со мной все
городские девочки из нашего
города. Мама не верь нико-
му, кто пишет, что нас раз-
делили и великие трудности
о нас. Мы пока все живы

Feldpostkarte

Ukraine

Moros Anastasiya
in
Luchow. Suany Gebiet
Ussowkajestrap No 28



L/0933

здоровы. Но я не знаю, что вы делали вы, если бы нас разделили.
Мама, я уже даю адрес Ломоносова, и думаю съездить к ней. Мама
она у хазина, мичман, что работы ей очень много. Но мы
мама работам не много у нас много свободного времени
работы очень легкая, мичман же не. Мама у нас много
нас того изменилось и вообще есть много изменений во всем.
Мама не беспокоится такое обо мне. Мичман мы здесь компания
мной все хорошо. Одежда и обувать есть во всем. Женя все
мичман, что я frame из дому чиниле, кроме того я много
еще мичмане одно, что здесь купила, на работу тоже по-
не не в своем, здесь купила. Платья тоже купила одну
и другие, сапоги тоже чиниле, не многого сбавиле каблуки,
я отдала сапожнику, их починили. Мичман я здоровее, еще не
там же 10 месяцев не болела. Так, что ты не беспокоится. Сейчас
у нас мичман, очень жаркое лето. Сейчас мы загарам, я
лежу против солнца и вспоминаю дом, как я раскопала
загарать и купала. Здесь протекает Эльба, очень большая река, по
ней ходят пароходы, где можно купаться. Мама, я переживаю
с Пухляй Марией. Все хорошо, она мичман, что не близкая по-
пут. Мама, ты просишь фотографии, но я бы тебе с друзьями
сидели в вилла, но не мичман. Мы там же дурно, что мы одна еще не
раз не фотографировалась с тобой, что на дурно, но там
не важно, тебе же вилла хорошее фото. Мама я сфотогра-
фировалась и вышло тебе. Мама, я уже мичман не важно,
то я не в вилла, потому, что там очень тяжелая работа
на поле, она и дурно не рук, не ног, парами и есть не мичман.
Но у нас много свободного времени. Боясь все хорошо там не мичман.
1/III - 43? Боясь добиваться. Трива всем. Боясь!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Laiden

Donka Moros

h/ Durchsch

Kreis Freiburg

Ostpr.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe ..

и жмон з дит. ма.

то на тини мить ч

функко до дот ч

ни мвпочко не

забувай мене

у ставай и ста

дай дак спод

ной и не тачи

муриса з дитною

кузнят бр и жо

сыйн сусвисте

досуд от вети дн с.

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіт і уряд праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Кому:

Леценке Мот

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

св. Дубинка

червоний

Дубовязовский район

супека

станція

грузное

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Вересень 14

Здрастуй мої дорогіє родни
я пока живу и здорова ну та не
зовсім я довіхаюся хорошо
пока и тутъ хорошо. Я роботаю
указавна робота така крив
даю колінати вбирати напоми робо
таю. мало скучила досперти
без вас малюю под рідне
мко як вас зодувать пиши
з допустом на твою кар
ти що мені писати одирвете
и обратно приймете на пиши
чи пока дома чиестри дома
передавайте у сии уклон сус
иди и родни и дивитися

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Donka Morris
h/ Ruchatz

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Yaiden
h/ Reinkental
Kreis Freudenberg
Estpr.

Absender: *Mozes Bronza. In*

Buskow über Neutubbin

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

im Land Brandenburg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

*Открытку big сестри
ти до братика Мими и
Здравствуй братик Мими
и так само сестрица Мо-
иш. и пожеланию я вам
что я похочу себя и
Здорово того и вам же-
лать всего наилучшего у
васшей будущей молодой
жизни. и похочу себе ме-
дее Мими из желю. и желю
тебя Мими с Момом и
красивые прожиты и мо-
литы друг друга и поже-
лать. Мимиш пиши еще то-
би открытку можеш хот и
братик можеш до М-
иш ответ даеи. Сколько я
дожду писала откриток
и ответа*

Postkarte

mit Antwortkarte

*Buskow
über Neutubbin*



Ukraine

Melnik Michail

Summi Gebiet Bezirk

Krolevetz. c. Bucurik

Zurück

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

не полуголо ти вони полуголо ти ні. Миша переказує
моїм родним хай по нас не журяться ми живе-
мо хорошо обій і одяг єсть у нас тож що
нехай по нас не журяться їсти нам може фру-
тає. Миша пропиє як невелике живе мамин
братик Володя. Миша посилало открытку то-
би і попоши разом може толукте хоз одну
Мошою прошу тебе естріжко вишли мені вар-
ціну одрес. Мошою прописи мені про родних
як вони живуть і прописи як ти живеш
на поволу хозайстві. Зараз у нас така робота
тої малотию ої живи зкінчили. Я з мамой
перенеслося Мамою живе хорошо хай родни не
журяться по нас. Мамою естріжко як мені
обідає що. скільки я подала родним открыток
а ответа не від кого не полуголо то тож хозай-
стві толукте прошу Мамою тебе і Миші пожа-
лустою приими ответ. привіт тобі Мамою і Ма-
мою і всім родним і передайте моїм родним
і передає одяг і Миша. Ожидано братиком ответу
по пока досвідати я.

Absender:

Melnik Michail

Summi Uebis Bezirk

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Proletk. u. Lumpik.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Moroz Bronza

In Buskow über

Neuruppin Land

Branlenburg.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Moroz
Ivan

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту, уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому: Moroz Aleksandrii

in: St Summy

Куди:

Куда:

Straße: Dorf W. Sirowatka

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Moroz Aleksandrii Baidorov.

Здравствуйте мої дорогі
люди Олександра Бидорова
і ви дорогі діти Ніна і
Вася. Як одержали ви мою
листівку? Коли до цього
часу не пишіть відпові-
ді? Вступаю я по вас
сильно. Я уже писав вам
що працюю в Німеччині

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

В сільському господарстві живу я хорошо, так
щоб ви за мене не безпокоїтесь. Як ви там жи-
вете і як ваше здоров'я. Чи одважили город
за дома Манька? Дорога моя дружино я
знаю як тоді важко одійти, але я трохи береться
сама себе і наших дітей пока я повернусь
до дому Ти сходи до Бориса Ф. У. і погово-
ри з ним може він допоможе нам от своєму
сину Петру. Напиши ти тишуть тіснота
Палавасви хлопці та кулі Федір Тимоф.
Чи повернувся в старості Куштан до дому.
Він може допоможе. Напиши адрес хлопців.
Передай привіт Матері і сестрам і близьким.
Ну оставайтесь здорові претко целую. Ваш

29/VI - 43 року.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Moros Iwana*

Frankfurt-oder.
Post-Reppen-Mark
bei Friedrichswille.

Ort: _____

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Arbeitskolonie Friedrichswille

Reppen-Mark

Sernspr. Reppen 209

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Moros
Ivan

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Добрий день дорогий Федір
Трофимовичу!!!
Я вже писав своєму сім-
чисту, а ти, але я до цього
часу не маю від вас відпо-
віді. Як одержали ви мої
листини. Як ви там
живете, як здоров'є всіх
ваш. Як там поважається.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Dichtjar Fedir

in:

St. Sumny

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Dorf n. Seronátke

лица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Sumny

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Sumny

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Sumny

Бюро труда:

Dichtjar Fedir Trofimov.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

одна з дітвми моєх друзів. Все це мене непокоїть,
що день, що години. А уже писав вам що я
живу дуже хорошо. Харчі гарні і в доєйній
так що ви за мене аж не співорі не турбуйте
- св. Урожай у Німеччині в цьому році дуже хоро-
ший, а на хлібні культури так і на городні.
Скажіть, що днє ідуть дощі. Зараз я працюю на
уборці луга. Тут ми будемо робити до осені
а потім куди невідомо. Федір Григор. в мене
до тебе є велика просьба ти схода до Борис-
-ска Ю. И. і поговори за мене і за положеніє
мого сім'ї, щоб ти сам розумієш як їм важко
без мене. Передавай привіт Танні Кузм. дітям
вашим та своїм і своїм. Осілаюсь здоров.

29/VI-43 року.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Mozes. Wanni*

Frankfurt - oder
Post - Reppen - Mark

auf Friedrichswille

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Arbeitskolonie Friedrichswille

Reppen-Mark

Fernspr. Reppen 209

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Moros Ivan

Gut Friedrichswille

Post-Rempen-Mark

Bez Frankfurt-oder

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Додрий деус насочний

Предар Трохимович!

Щиро я Вам свій при-

віт з гаслою: Вашо-

Кимеймий! Я не-

пер працюю. Живу я

Лоранс, Окудано місь-

ко. Сильно по дитях по

мійки по всіх Вас.

Як Ви там мислите?

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами

Dimitry Fedor

An, Кому:

Dimitry Fedor

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dimitry Fedor

St. Sumi

B.-Sowatka

Dorf W.-Sowatka

Sumski

Sumskij

Sumi



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Як живе моя сім'я я так і не знаю до цього
часу. Разом з мого працює з с.баст. Артемко Серг.
Трощ. Тр. його знають він одержує відплати, а я нікого
не знаю про свого домівку. Федор Трохимович у мене
до тебе велика просба і велика надія. Твій моя неінка
взяв мене в Душівці справу про те як я прийняв у ме-
ншому від більшовиків як розкидали все сімейство
засморили голодом сімейство і батька. Федор Трохим.
порадися з двоюрідними моїми з німецького Владом
і вона допоможе мені як прийняв мене від
більшовиків та як звикнуваному повернутися
до своєї сім'ї яка не має на сьогоднішній день
навіть свого приюту. Намеші будь ласка
де і як живе моя сім'я і всі Вітаю всіх всіх
вайтает здорові Всім вам великого щастя 18/ VII 43 р.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Digitar Fedor
Gut F. W. Sirowatka
St. Semmy.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Moros Ivan

Gut Friedrichswille
Post-Reppen-Markt
Frankfurt-oder

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Arbeitskolonie Friedrichswille
Reppen-Markt
Fernspr. Reppen 209

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Moros, Fwain

3605

b. Brude, Landwirt

Döllensradung Ostbahn
K. Landsberg a/W.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

geprüft

моя дорожка чужаке
последного моего
громо и дыксь не
же и веномннай
мене моя теб
кнзюм и не з
буду мн мен
перез оуна стои
процаи чужаке
Ядс вн мвек
Вань Мороз

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду шани
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Mychailow Schura P.

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

post Waskrysenka
ул. Бушуйска.
Грв. Бушуйский
Sumeka.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно, тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Влюблена. Здравствуй мой дорогой Шурочка в
первых строках моей откровенности могу тебе
писать что чувствую здоров и ват. Желая
Шурочка б. жена моя я тебе еще не ве-
сел в жизни всего была и может быть
что ты и я будем сидеть за столом
и вспоминать наше детское бытие
но некого моя Шурочка ты забудь и
печаль то все что было у нас с
нами интересно твоего жизни и
ты проводишь для нас радостно
жизни и все хочется тебе знать
тебе хочу рассказать писем в
письме прощай Шурочка я хочу
спать целую тебя без этого. Раз
прощай от меня всем. Валя

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____



Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germany



An, Кому: Moros Fwan

by Landwirt Arnold

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Dollensradung Ostbahn
Dreis Landsberg y. Warke
Deutschland

Absender:
Надавець:
Отправитель:

№ 3
Kambrat
Puch
26.8.1943.
Lager- oder
Firmen-
Stempel
66 3605

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Moros Fwan

by Landwirt Arnik

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Döllensradung Ostbahn
Dreis Landsberg y Warke
Deutschland

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Mora Melany
№ 140

GEMEINSCHAFTSLAGER 1-67

Lagerstern **Bh.-Charlottenburg**
mit genauer
postalischer Angabe **Köplerstr. 1-10**

Дішкін мій скарбоний з ружого
красо дада Івану, твоя Катя,
Броня Софія, дада Мадану, Мико-
лай, Коки, Катерини, Маври, і
всім подібам, до ниде писати, пере-
давати Гришкови, хай пишуть
письма, з їм писати а отбесту
нема. Дока все на цьому кінчаю
пашу до вас відповідь, то пашину
більше. Милу руку. П

Postkarte
mit Antwort

Назву області, поштового уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:
куди:
куда:

Straße:
Булаця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Віра
Mora Melany
Тому
Михайло Пон
Ужгородське
Тутка

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Лист писано 23/тїі-43р. Добрий день дорогій родителю
дідз Іванов, твоя Наташа і братик Борис передаю з вам обій серве-
ний привіт. Я від вас отримала открытку одру за яку щиро дякую,
але це мене не вдоволяє, я до вас багато пишу, а ви мені не пишете
гали, напишіть якийсь вгаму вогонь на хліб, фрукти, і на інші.
Щоб ви зараз побите в колоски і яка зернятка пишуть все що дема
побитесь. Пишуть ти вгаму дідка Михайла, Микола, Маруся, Ксеня,
Костянтин і ти жила Ксєніна Катерина. Пишуть яка погода на
йдець дощ тємло чи холодно, а в нас гєсто дощ і став холодно
Зувають жаркі дні. Я дуже скучила вже додому, прошало літє
і я не бачила нікого не коштувала з фруктів, і ні сигарка і ні
паштетика нічого нікого довели, вже настав осєнь холода, а я не-
сподєся як і прошало літє. Харчують так як і раніше писала
тии ради в день і 300 копєк. Не журітьсє за мене мені пока нітє
живетьсє.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Mora Melanga
Nº 140

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

GEMEINSCHAFTSLAGER 1-67
Bln.-Charlottenburg
Keplerstr. 1-10

Отправитель

Moses Simon
b. Heim Poutermonen
Prastingen.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Abw. Oberleis.
Gießer. Rhld.

Малю прописи́ть
чи это уже присла
ніею із мойх това
рішів. то возміть
адрес. Малю про
писи́ть чи Анна
Фоміа чи ні

Стелі досвідчених
зростаючих на
соловей тюркологіч.
16/8-4320-СРМ/Марков

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду написати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда писать латинскими буквами.

An, Komy:

in:
куди:
куда

Straße:

Вуляця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Після пущено 16/8-43 года от Мороза
Саченя Адріана в'їбвита добрий день
ми веди дорогая моя мамаша
я вам пишу что я работаю
в харькова. Мало я вам пишу
після мнє мезнао єи вы получите мнє
мало я зустрівся і дяком прощом
і бабусю із мнє кажеду неделю от
мнє даю кустуми штани и сорочку
і бинчан. и талю. очень благодарен.
Мало я вам пишу по привету
амменю Мими Наташи и Николаю. Я
здоров пока, хорошо. об мнє не заурита
мало. когда получите мое письмо то
напишите як вы любите хлеб и як живете
передайте пощом матери это я баку едо сирора

Отправитель:

Ответ в Германию



An, Кому:

An, Komy: *Simon Moros.*

St. Heim. Kovermone.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Postingen.

en-
pel
in Oberpleis.

Sing. Rhin.

Absender:

Morozova Anastasia

Wohnort, auch Zustell- oder Leitort:

Moskva, Pr. Kaluzhsk.

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Судебная

А. Кольца и пружины

мо, просите у меня,

вам пишу, чтобы

ваше письмо.

Мы много, и много

я знаю, а сейчас же со мной

и все здоровье я ем

молодого, то ем остальное

мне и дождь того времени

когда выписывались.

Заказываю мамина переписка

привет Надь, и все остальное

детки вы и все свои

Еще дождались переписки

105
Postkarte



А. Кольца

Morozova Anastasia

bei Hentysa Summaja

oblast dort Katenkovo.

(P. Katenkovo)

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

по почте

привет все по почте
и все остальное

Открытка от вашей д. и м.
Здравствуйте дорогие
Мамаша сестрица Дядя
Поздравлю вас с тем днем в к.
палатке моего откупки и
всего наилучшего в вашей семье
Передаю вам дорогие родные
свой тепло-сердечный привет
привет и желаю ~~вам~~ как наилучшего
жизни, до конца войны.
Дорогая мамаша с ~~сам~~ сам
сообщить что я пока еще живу
и здорова, живу на том самом
месте, и там же и работаю.
Дорогая Мамаша, с вами пишу
почти что каждый день, а от
вас совсем мало пишу. Дорогая
мамаша напишите какие есть
у вас новости, мамаша расскажет
здесь у меня ~~есть~~ идет уборка
хлеба, урожая очень хороший и все
и на огороде и на саде. Дорогая
Мамаша, с очень много пишу
я вам, когда ложусь спать
то говорю что вы пишете

Absender:
Надавець:
Отправитель:

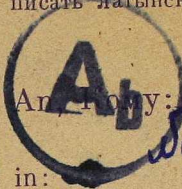
Морозова
Вера

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Намача пропущені
цей листок адрес то і
буду собою, писан
листа на твої відкри
ткни мизнаго іно пи
самь і, як вам напис
ла 10 листом так небу
листа стел доведи
осталося жидва здорова
ного и вам милого
или те ответ і вам по
силано в открити а.м.

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Адресу:

Морозова
Антонина

in:
куда:
куда:

Украина

Straße:
Вулиця:
Улица:

отб. Катанское

Kreis:
Повіт:
Район:

Рязаньска

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Зимская

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Рязаньска



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Получено письмо 28 июля 43 года письмо от извест-
ной Веры здравствуй дорогой мой писец
Наташа & вам сообщаю что & я себя здоровы
и вам телом дорогой писец Наташа
& пишу духа хорошо кабели кабели
и пишу много расстояния кабели пишу
сильно так что обо мне не переживайте а обо
работаем в 4х южн. морях гелз в одной
клубе постель очень хорошая и комната
работаем в южн. а комната мор. внизу пи-
шет мне весело только плохо что без вас
& про дам день и ночь думаю и пишу писец
мне писем сообщайте с аксиомой и ис-
пользую аксиомы оми от нас не будут 32 км
где как были разбивка & этот год знаю
много дают каждой сестры и дам и девочек и девочек

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Wera Morosowa,
bei Gebr. Walker,

Ort: R o t t e n a c k e r
Lager- oder
Firmen-
Stempel Kreis Ehingen



Absender:

Deutsche Arbeitsfront

Gerbereich Döhlingen

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Barackenlager I

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

анкрипка пилена
1243 20 3018 месеца
грасивый погнать
маманта горозой браз
цены дёна все погнать
передаро свой гайонкий
мамантй прилет
мамантй бразу всем
погнать гизузи пог
изузи гизузи Веры
нижасная супрама
передавай-те всем
осторожные мама
теперь я хочу как
спинить как проживаю
и как радостно
и как моё здаровья

Postkarte

mit Antwortkarte

A_b



Ukraine.

Gebiet Summi

Balsche-Pisarenwshi 2-n.

Dorf Katanskol.

Morosowoi Uiti.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

жива здорова того вам писано работая
кирпичи многозняя работа писано пока
всего жвотях скукайи завали мамаша о гдет
скраси ~~мама~~ ~~хотю~~ ~~о~~ ~~не~~ ~~пришла~~ ~~си~~ ~~по~~ ~~года~~
си на вас мама слагарю завали откритку мама
до писани чив пишиде нам писем сердатне
вси получает писки ома неполуцаи писем
как нам скука и обидна касута родих нет
мама може пишат подруги писем вышете
адрес прошиите скока поеха после мено чело-
век и кто вехал и кто приехал сродных
матиниите как драбонтате как невелие
чому ходите что вышайте какой угра неай
посадили город как мое борохило цела и нет
деревце може двернуся черес несколько
лет как жываюду благодарили вам
на пиши знае ~~мама~~ ~~с~~ ~~три~~ ~~на~~ ~~про~~ ~~ме~~ ~~на~~
писала откритк ответа нет може я
ма адрес матиниите мама я знаю чиво
убас нет ахтан нежуритеса ~~ничом~~
деревни свой цветок дома моего сына
жену некуднородам все вама ~~много~~ ~~много~~
многома велади писну маману вышете
двесея и пишият знаи до свиданя жан
отлет

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Deutschland.
Völklingen (Saar).

Ostlager № I

Stube № 16.

Moroso Wei № 2079

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Die Deutsche Arbeitsfront
Lagerbereich Völklingen

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Monzogwa Anna
Lager-Wolfisch
Meißen

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

*15 IX - 43р. Добрий день, дякую
Саше, маме, Мисю,
Анну, Зіну, Клавдію
і всім. Перси за вас
передар вам свій сер-
дечний привіт з дан-
ної "Германії" і бажаю
вам всего найкращого
в великому зрешті.
Зда Польщі в зрешті*

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому

Inta Kwan Sagan

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Копотар

Совочна

Копотарські

Сумська Україна

Копотар.

[illegible]

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

*Moskwa
Ruia*

Lager-Wolfisch

Weissen

Ort: _____

Lager-oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

An Morosowa Daria

Hafenberger Alexz.

in Ditzelhof

Arbeitslager

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами

6

6

DEUTSCHES REICH

An, Кому:

Awramenko Alex

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Mischiritsch

str. Kisiwinka

21 sochnya

Lebedinski

Lumska

Ukraine

Д/м-432. Здравствуйте дороги
 родителі дорога наші незабу-
 ться мамочка. і всі останні байки
 Там Марфуша. Сени Там Вара
 Шурик. Надя Лідя Соня Заварюк
 і всі дітки Сонініки Таміна дну
 назнаємо як збудуть. Дорога мамочка
 повідомляємо що ми живі і здорові,
 що і бачимо це краєє життя
 на своїй рідній і великій Україні

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Дорога мамочка потерпи повідомлю, що получила від вас 2 откритки і поштовий. Дорога мамочка робимо ми де робили тільки в моєї душі важка робота по ніготи харчі ніготи у нас краді, сими були рації. Дорога мамочка! Все ніготи тільки поцінують нас собі знівже душі надійте. нам душі тяжко пережить як підходе темна ніч, то отає душі видно після темної ночі, і до самого ранку світлий. Но ніготи дорога мамочка прийдеба, побачайся тоді все скажу. Мамочко напишіть як у вас нашої Соці хліба одені за все отишіть добре. Мамочко напишіть де Надія Мідя. Соці всі оціанні. Мамочко я маю сніано добре після вимної віднової на мій мій. Я узнала за вас за сестру і відно. Тільки маю Соці. Ніготи кимому зробили то. Я данено від вас булаб близько то. Я знала. Маю напишіть Соці адрес і коли маю. Дорога мамочка шлю свою картошку з мари. друзі раз мовіну. Отим довідання зійшо крітти вима доки і сими відда. і мовно.

Absender:
Надавець:
Отправитель:



Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Morosowa Duzja

Düsseldorf

Grafenberger Allee 330.
Arbeitslager

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Deutschland.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Морозова

Мар'я

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe
Rittergut Groß-Jauer
Post Altdöbern

26/VII-43 года. Добрѣй день
дорогим родителям мамаша,
мамаша и роднички сестри-
ца Нина!!! Во-первых строках
моей открытки я спешу передать
вам: папи, мамин и сестрички, - всем
по издалеку поклонку от белого ми-
ши и до скорой встречи, целую все
всех троих и жму ручки за
глаза. Желаю я вам всего хо-
рошего в вашей жизни прожить сиромо и благополуч-
но. А еще ~~счастливи~~ и очень желаю нам повстречаться. Самые

3853
115
Postkarte
mit Antwort

Назвуйте область, повіт і уряд праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

DEUTSCHES REICH

An, Кому: Морозова Архип

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Katanskoje

B-Pisarszki

Samarskaja

VII

дорогие мои родственники! Прощай и вам новость. Варто перебе-
жати из того места до хозяина и она находится от нас 15 км. Мы
22 числа в 73 году в воскресенье ходили до нее с Марусяно-
степаново. Целый день пробыли у ней поговорили, но за день все
и не переговорились. Она хозяйки сказала что я ее сестре и
хозяйка нас хорошо встретила. За год алыми ми побоя-
лись в троих, и потакали от радости что увидели, и поели
хлеб, и не раз про вас загадали. Я пишу в среду а в
воскресенье в нем там, а на этот выходной обещаю
туда же нас прийти. Тогда придет то я тогда напишу,
Получаю я письма от Юсы улыткиной. Дорогие мои родные
мы открываем и от вас мы получим, а вам пишу и про-
шу у вас в каждой открытке вышить если можно сго-
тораздировать картушку или и или прошу большое
приветствие. Жавем ли по старому повестей нет ни каких, ма-
ма пиридавай привет от Майи Луц. Ее мамы и сестры и брат
и от мамы ее родных. Остаюсь пока живым и здоровым
и желаю всем здоровья и счастья.

Ваша дочь
Майя Луц

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Morozova

Maja

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Rittergut Groß-Jauer
Post Wildsberg

*nr. Calau Branden-
burg.*

Sender:

Надавець:

Отправитель:

Morosow

Manja

Lager:

mit ge:

postalischer Angabe

Reitergut Groß-Jauer

Post Mühldebern

4/IV-43. от известної вам
дочери Мани. Здраветуйте дорож-
лих родителів тата, мама и родна
сестрица Нос! Бароже мен родиті
и тата мама и сестрица Нос не
передо з вам всім сроду понизко
му поклоню от всего мітка до
свєрой думи, целую вас всіх
за оси и жму крепко руку и ще
любю вам всего найкращого в
вашей жизни. Ва. нині дорожні
родителі особено вам ціло погнали

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами.

6 6



DEUTSCHES REICH

An, Кому:

Morosow Archip

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаца:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

/ Україна /

Наванєроје

В Тираспольскіі

Синьскаја

вашу відповідь за которую очень очень благодарю
и радуюсь про то, что я есть ваша дочь. Дочка
мои родители я не пойму вконец вашей отлучки
и у вас там детей. Дорогие мои родители вы пишете
что пошлете мне в письме дорожку мой маманка я вам
скажу не знаю по 3 или 4 раза можно, но сейчас
нам только по 2 на месяц, а больше нельзя. Дорогие мои ро-
дители все вы знали как только я и сказала про
то сама знаю что сама себя издала, но ничего издала
Дорогие мои родители каждый день вы мне пишете
только я в нее пишу с вами все скажу, а прошу то
сама знаю сказать. Маманка и сама знаю что я ей
так пишу. Ой маманка я пишу а слезы льются, глаза не ви-
дят даже свет, что я пишу сама без вас на другой стороне и не
знаю ни с вами встретиться ни нет. Ой маманка много пишу по
месе. Ой маманка пишу и пишу по вас. пишу дописал за
всего

Deutsch u. auf der Linie schreiben | Писать вразно и тільки на лінії | Писать ясно и только на линіях

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Morosow Archip
Навешное Сино
наб. обл. В. Рязанский

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Morosowa

Maja

Rittergut Groß-Jauer
Post Wildsöbern

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Kr. Calau

Brandenburg.